



Les VOZ

Revista de Cultura
Lésbica Feminista No. 6
Marzo - Abril 1998
México

En este número:

- Xena, la heroína de las lesbianas
- La música de Anni Difranco
- La programación del Festival Mix
- El 3er. encuentro de Madres Lesbianas
- Cine-Libros y muchas más.

Costo de recuperación:

\$15.00

Resto del mundo:
\$2.00 usd

Las Contenidas:

Sección

Página

| | |
|-------------------------------|----|
| Editorial | 1 |
| Al Faro | 2 |
| Noticias de Les VOZ | 3 |
| 3er Encuentro de Grumale II | 5 |
| Convocatoria Telemanita | 6 |
| La Conferencia de Naccs | 7 |
| Historia del Movimiento | 8 |
| Nuestra Salud | 10 |
| Las Piratas | 12 |
| Mujeres de Seúl | 14 |
| Noticias de Promi | 16 |
| Jurídico | 17 |
| Isabel Barranco | 18 |
| Xena : La princesa Guerrera | 20 |
| Annie Difranco | 23 |
| Cuento Lesbico | 25 |
| Novedades Literarias | 26 |
| Publicaciones | 27 |
| Lesbia Cinema | 28 |
| Festival Mix '98 | 29 |
| Las dos Mamas de Jodie Foster | 31 |
| Cartas a mi perro | 33 |
| Portafolio de Poesía Lésbica | 35 |
| ComiK | 37 |
| Con-Tacto | 38 |
| Regalo Sorpresa | 39 |

Directoria

Directora editorial y diseño :

Mariana Pérez Ocaña

Publicidad y administración:

Juana G. Lisea

Portada : "Les Jeunes Filles", 1928, Tamara de Lempicka, reproducción, colección privada.

Traducciones y apoyo :

Cynthia Lavinia C. Bernal

Colaboraciones:

Grumale II, Telemanita, A.C., Isabel Barranco, SIPAM, A.C., Marcía Deli, Wanda, Rosa Ma. Roffiel, Victoria Enriquez. Agradecemos a: Debate Feminista, por su colaboración en material y a Arturo Castelan por el programa del festival mix publicado en nuestras páginas.

Corresponsal en San Francisco, CA. : María Mireles

Relaciones Publicas: Rocío Sosa

LeS VOZ es un esfuerzo independiente sin fines de lucro de Colectiva HIMeN.

Les Voz, es una publicación bimestral editada por Colectiva HIMeN, Apartado Postal 33-091, México D.F. 15900. Editora responsable: Mariana Pérez Ocaña. Número de certificado de Licitud de título 9338, Número de certificado de licitud de contenido 6522, expedidos por la Comisión calificadora de publicaciones y revistas ilustradas de la Secretaría de Gobernación, Número de reserva al título en derechos de autor 880-96. Impreso en México D.F., "Impresión y Diseño",

Nota: LeS VOZ es un espacio de comunicación abierta y desestigmatizada; por lo que la publicación de nombres de personas, organizaciones y material literario de colaboradoras(es) no determinan su orientación sexual, pero sí su apertura e inteligencia al participar en la misma. Los artículos firmados son responsabilidad de su autor(a). La reproducción total o parcial podrá hacerse citando la fuente. Tú también tienes VOZ.

La realización de esa revista fue posible gracias al apoyo de: *Mama Cash, Amsterdam, Holanda, *Frauen Solidarität, Viena, Austria y al equipo adquirido con el apoyo de *The Global Fund for Woman, San Francisco, C.A.

e ditorialia

*"Hemos cumplido la sentencia por osar mirarnos desnudas al espejo.
Corramos libres ahora" Extracto del poema Reto, de Rosa Ma. Roffiel.*

Ahora hay cambios en nuestra organización, y eso merece una explicación.

Desde hace cuatro años, cuando empezamos a trabajar, nuestro nombre fue Grupo HIMeN, nombre que adquirimos sin proponérselo; después, cuando registramos la revista y nos fue negada la utilización del título HIMeN, decidimos llevar este nombre, pero no como grupo, sino como colectiva, ya que es esta la forma más compatible con nuestro trabajo y funcionalidad.

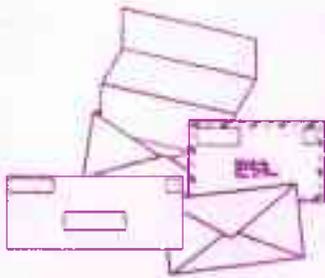
Ahora los cambios son muchos, y también atañen a nuestro nombre, Colectiva HIMeN sigue trabajando, pero nuestras expectativas han crecido; el proyecto editorial con el que comenzamos esta creciendo, y para nutrirlo, decidimos extender nuestra línea de trabajo; esto significa que hemos desarrollado un proyecto más integral, para intentar cubrir mejor las necesidades del sector lésbico, parte de esta iniciativa es la organización de la Prensa y Editorial "LeS VOZ".

Para lo cual estamos implementando nuestra propia agencia de comunicación y la editorial independiente, cuyo principal interés, es editar literatura lésbica. Sabemos que para toda esta nueva empresa se necesita mucho trabajo y recursos, pero confiamos en que podremos alcanzar nuestras metas sin prescindir de nuestra autonomía.

Como integrantes del movimiento lésbico, sabemos el difícil compromiso que estamos contrayendo, pero confiamos en el apoyo que hemos recibido, principalmente por parte de nuestras lectoras y colaboradoras de LeS VOZ.

Seguimos en la línea autónoma, con nuestra propia visión, la visión que pretende integrar, que no relega, que no estigmatiza, que no excluye, que no manipula, y ahora con una expectativa de mayor colaboración, de revisión y de nuevas propuestas.

También han sido tiempos de conjuntar esfuerzos. Como co-fundadoras de Enlace Lésbico participamos activamente en esta red, y por supuesto con los grupos que la integran, sabemos que sin el esfuerzo de cada grupo, Enlace, no sería una realidad; y también celebramos que Enlace siga por el camino del feminismo y la autonomía, defenderemos este trabajo conjunto porque cada una de nosotras a puesto lo mejor de sí. Celebramos la vida Lésbica...



incluye el envío de 6 números, cuando este por concluir tu suscripción te avisaremos. Y en lo que respecta a recibir el Fanzine HIMeN, este no tiene periodo regular de publicación, y los números 0 al 4 del mismo están agotados, así como LeS VOZ 1 a la 3; pero esperamos para la siguiente edición de LeS VOZ poder imprimir también el Fanzine.

Saludos cordiales.

Al Faro ...

12/01/98 Colima, Co.

Saludos:

Envío el cuestionario de la encuesta, y quiero comentar al respecto: En lugar de agregar biografías de hombres homosexuales, sería mejor de mujeres lesbianas o bi que les falta divulgación comparando con la de los homo...

También en un nuevo año les deseo y les redeseo el crecimiento y desarrollo de la revista.

Mujeres, sólo amor a Mujeres ...
Carmen

8/01/98 San Luis Potosí, S.L.P.

Amigas de LeS VOZ:

¡Hola, y antes que nada feliz año nuevo!... quisiera saber cuando termina mi suscripción para renovarla cuando sea necesario, no me quiero perder ni un solo número

Respecto al cuestionario del No. 5 nos parece muy interesante y en los próximos días mandaré mis respuestas.

p.d.: Me gustaría recibir el Fanzine HIMeN, ¿qué tengo que hacer?.

Un afectuoso saludo a todas de su amiga.
M.M.B.

Estimada MMB:

Gracias por contestarnos, por lo de tu suscripción no te preocupes, la suscripción

13/01/98 Acapulco, Gro.

Hasta el día de hoy te escribo para agradecerte hayas enviado un ejemplar para conocer la revista; me parece interesante y diferente. Por acá es muy difícil encontrar este tipo de literatura.

Estoy anexando mi suscripción... también quiero recibir el libro "Con fugitivo paso" de Victoria Enriquez

Gracias de ante mano por todo...

Muchos Saludos
Beatriz

Amigas de LeS VOZ:

Como siempre gracias por su correspondencia y por su paciencia, esperamos sigan pendientes del trabajo que la Colectiva HIMeN – Prensa Editorial LeZ VOZ, hace para informarnos y comunicarnos entre todas y estar más cerca.

Agradecemos las cartas recibidas de nuestras compañeras en: Yucatán, Zacatecas, Estado de México, Puebla, Guadalajara, Colima, San Luis Potosí, Guerrero, Chiapas, Costa Rica, Puerto Rico, Argentina, San Francisco Cal.

(Respecto a la carta del Sr. Joel Gustavo Rodriguez T., queremos comunicarle que LeS VOZ es una revista hecha por mujeres para mujeres, en todo México esta es la única publicación de este tipo, revistas para hombres hay muchas y espacios donde usted pueda publicar sus poemas aún más... respecto a su curriculum, felicidades, pero nosotras no estamos solicitando personal, de hecho ninguna de nosotras percibe un sueldo por lo que hacemos, el único requisito para participar en la Colectiva es ser mujer.)

Pasos Firmes...

Como parte de un ejercicio de Autonomía y con el propósito de aclarar nuestra posición política, de dar pasos concretos para mejorar nuestras condiciones de trabajo, así como para conocer la postura, frente a las lesbianas, del nuevo gobierno del Distrito Federal, integrantes del movimiento Lésbico Organizado participaron en un diálogo con el

lesbianas en México, en particular las que radican en el D.F.: "Contrariamente a lo que se piensa, el sector lesbiano no constituye una minoría; existe un alto porcentaje de mujeres lesbianas en la población mexicana pero sujeto a un dramático sistema de represión que nos reduce a la clandestinidad, a la doble vida o a la soledad absoluta, hasta convertirnos en



Del Izq. a Der. Rosa M. Ortiz, Juana G. Lisea, Cuauhtémoc Cárdenas, Guadalupe González, Mariana Perez Ocaña, Alejandra Novoa, María Mireles.

Jefe de Gobierno del Cuauhtémoc Cárdenas Solorzano, en las Oficinas de "La fundación para la democracia Alternativa y Debate, A.C.", el pasado 28 de Octubre de 1997

Las integrantes del movimiento Lésbico, aclararon que no acudían a dicha conversación en calidad de representantes, ya que en reiteradas ocasiones han combatido contra la falsa representatividad; en esta ocasión se le hizo entrega al Ing. Cárdenas de un documento en el que se le informó sobre la situación de las

prácticamente "invisibles". Ha esta razón se le debe el que parezca que no existimos en el país lo cual nos resta importancia como sector social".

El Ing. Cárdenas no solamente escuchó, sino que manifestó su postura de conocimiento y respeto; y aseguró que las demandas del sector lésbico serían tratadas con la responsabilidad que merecen todos y todas las ciudadanas del D.F.

Conferencia de Prensa por el Primer Aniversario de Enlace Lésbico

Como parte del diálogo establecido con el actual gobierno del D.F., se dio una conferencia de prensa en la Asamblea Legislativa del Distrito Federal (ALDF), en la que se contó con el amplio apoyo y solidaridad de la Diputada Virginia Jaramillo Flores, llevada a cabo el pasado 25 de febrero del año en curso a las 9:00 a.m.

"Ya es tiempo que se abran los espacios de análisis y discusión para evitar que el asunto de las preferencias sexuales sea motivo de discriminación, agresiones y violaciones de los derechos que tienen los ciudadanos", expresó la Diputada Jaramillo, asumiendo que el jefe de Gobierno ya expresó su total apertura para abordar el asunto y evitar que en su gobierno se den expresiones contrarias al libre ejercicio de la sexualidad. Durante la Conferencia de Prensa, las compañeras de los grupos: Colectiva HIMEÑ, Archivo Histórico Lésbico y Pro-ML, organizaciones pertenecientes a la red Enlace

Lésbico, informaron que esta red cumple un año de actividades conjuntas y que hasta la fecha existe un balance positivo de los logros alcanzado: "Desde su formación Enlace Lésbico ha acudido a los eventos públicos y con demandas lésbicas feministas hemos actuado con fuerza, decisión y solidaridad por los derechos de todas las mujeres lesbianas, en eventos como el 8 de marzo, la marcha del orgullo Lésbico/gay, las jornadas Lésbico feministas, la ofrenda por las lesbianas muertas y otros eventos donde marcamos una y otra vez que somos ciudadanas con tantas obligaciones como todos los ciudadanos de este país, pero sin los derechos que todos tienen".

Posteriormente contestaron a las preguntas que los reporteros y reporteras les formularon, aclarando la posición política de Enlace Lésbico: "Para nosotras es muy importante salir a la luz pública, ser visibles, mostrarnos como mujeres creativas, con capacidad de análisis y una posición política; ya que como ciudadanas sufrimos una doble opresión: la sexista, por ser mujeres, y la lesbofóbica, por ser lesbianas... La Red Enlace Lésbico, ha avanzado en estrategias para poder ejercer nuestros derechos y fomentar el respeto a las mujeres lesbianas".

Enlace Lésbico agradece a la Diputada Virginia Jaramillo su apertura y apoyo, y reitera su autonomía, para poder avanzar imparcialmente hacia los derechos que las, lesbianas merecen.



De izq. A der.: Adela Mabarak, Diputada Virginia Jaramillo, Mariana Perez Ocaña y Juana G. Lisea

3er ENCUENTRO NACIONAL DE MADRES LESBIANAS

El Grupo de Madres Lesbianas (GRUMALE II) Tiene el gusto de invitar a todas las mujeres a participar en el Tercer Encuentro Nacional de Madres Lesbianas, que se llevará a cabo el día 16 de mayo de 1998 en la Ciudad de México.

Para mayor información comuníquese al teléfono: [REDACTED]

- Habrá servicio de estancia infantil.

AMOROSAMENTE GRUMALE II

PROGRAMA

| <u>HORA</u> | <u>ACTIVIDADES</u> |
|---------------|---|
| 09:30 a 10:00 | Registro de participantes |
| 10:00 a 11:30 | Inauguración, bienvenida y dinámica de presentación |
| 11:30 a 13:30 | Cine debate de las cintas. "Mis dos mamás se llaman Judy" y "También somos Familia" |
| 13:30 a 14:00 | Receso |
| 14:00 a 15:30 | Comida-convivencia de madres, hijas, hijos e invitados |
| 15:30 a 16:00 | Dinámica de relajación |
| 16:00 a 18:00 | Panel de especialistas: A) Inseminación artificial. B) El lesbianismo en los medios de comunicación. C) Avances legislativos en la lesbianidad. D) Familias alternativas y feminismo. E) Informe sobre la trayectoria de GRUMALE II. |
| 18:00 a 19:00 | Sesión de preguntas y respuestas. |
| 19:00 a 20:00 | Clausura y convivencia. |

Por medio de seudónimos se garantizará la protección de la identidad de cada participante. No se recabarán direcciones ni teléfonos, excepto para quienes no tengan inconveniente o proporcionen medios directos de contacto. Está prohibido el uso de cámaras fotográficas.

C
O
V
O
C
A
T
O
R
I
A

TELEMANITA, A.C.

Te invita a participar en ...

... Teta - Teta T.V.

Telemanita A.C. es un centro que promueve el uso del vídeo como una herramienta de educación, organización y de expresión.

Trabajamos desde una perspectiva feminista.

Actualmente estamos realizando una serie de vídeos, llamada *teta - teta t.v.*

El objetivo de dicha serie es la visibilidad lésbica, pretendiendo con ello contribuir a romper el aislamiento en el que vivimos muchas lesbianas del interior del país.

Creemos en la importancia de mostrar la cultura lésbica, silenciada y estigmatizada durante mucho tiempo.

El reto para todas es atrevernos a salir del closet para mostrar nuestra riqueza creadora, que nos sirva para conocernos y enterarnos de lo que están haciendo las otras lesbianas del país y de América Latina.

Estos vídeos se están realizando con pocos recursos y sin fines de lucro. El público meta al que queremos llegar, es la comunidad lésbica nacional, de tal suerte que la distribución se hará con sumo cuidado y selección.

Para que el material refleje pluralidad requerimos de tu interés y participación.

Puedes apoyarnos con ideas creativas textos, música, poesía, actuación, locución, testimonios de vida, hagamos nuestras imágenes. Si estas interesada comunícate con Alejandra Novoa y por favor pásale esta información a quien creas le gustaría participar.

TELEMANITA, A.C.



NACCS

Asociación Nacional Para Estudios de Chicanas y Chicanos

La XXV Conferencia.

Los preparativos para la conferencia de NACCS siguen adelante; esta conferencia se realizará del 24 al 27 de Junio de este año. Por lo pronto te presentamos la agenda previa, y algunos requerimientos necesarios para participar en la misma:

Miércoles

2:00-6:00 Registro
2:00-5:00 Comité de Coordinación de NACCS
5:15-6:15 Reconocimientos de NACCS
6:30-10:00 Recepción de Bienvenida
8:30-10:30 Presentación de los Representantes de la Coordinaciones (Caucus)

Jueves

8:00-9:20 Sesión I
9:40-11:00 Sesión II
11:20-1:00 Plenaria
1:20-2:40 Sesión III
2:55-3:55 Coordinación del Caucus Lesbianas, chicanas, Joto chicano, COMPAS
4:00-5:20 Sesión VI
5:40-7:00 Sesión de Comités
8:00-11:00 Premios a estudiantes y académicos

Viernes

8:00-9:20 Sesión V
9:40-11:00 Sesión VI
11:20-1:00 Plenaria de los Estudiantes
1:20-2:40 Sesión VII
2:55-3:55 Trabajo CC, SC, K-12, CO
4:00-6:00 Activismo Político
6:30-7:30 Trabajo sobre negocios
8:00-11:00 Premios a la Comunidad

Sábado

8:00-9:20 Sesión VIII
9:40-11:00 Sesión IX
11:20-1:00 Plenaria de Caucus de Chicanas
1:20-2:40 Sesión X
2:55-3:55 Trabajo de todos
4:00-5:20 Sesión XI
5:40-7:40 Trabajo sobre negocios
8:00-2:00 Baile

Esta agenda esta sujeta a cambios, se recomienda checar el programa final al momento de registrarse, el Pre-registro para los miembros de NACCS es de \$55.00 USD.

¿Qué es realmente el 8 de marzo?

Por Naumí A. de Vasconcelos*

Si el miedo lleva a inventar historias espeluznantes, debe haber sido él quien engendró la leyenda según la cual, en un remoto y frío 8 de marzo (1908) varias obreras de la industria textil de Nueva York, murieron quemadas en un incendio provocado, en la fabrica donde se encontraban en huelga contra las malas condiciones de trabajo. Esa quema de brujas ocurrida a comienzos de siglo, dio origen al día internacional de la mujer. Sólo que nada de eso parece haber sucedido. No ha sido encontrado ningún documento, ningún testimonio que permita corroborar una versión que, además tropieza con un escollo histórico: el 8 de marzo de 1908 cae en domingo, día poco indicado para hacer estallar una paralización de trabajo. El origen del 8 de marzo es otro y nada tiene de sacrificio, sino de victoria. Descubrimiento sorprendente que, apareció en un libro lanzado en 1984, a catorce años de su publicación y que todavía sigue siendo ignorado.

¿Habrá sucedido con el libro lo mismo que con el origen del 8 de marzo?, interesante afinidad ontológica hecho y un relato, que consiguió finalmente convencer a la gente.

Como sucede con muchos descubrimientos, todo comenzó por casualidad en un verano de 1978, en Estocolmo, donde una librería feminista consiguió interesar a una visitante en el tema del origen del día internacional de la mujer, acabando por convencerla para que, de vuelta a los Estados Unidos, buscara documentos al respecto. Fácil, pensó la visitante, y se puso a indagar en bibliotecas, archivos de periódicos, universidades, centros de documentación. P

Pero la búsqueda no fue exitosa. Nadie lo vio, nunca se escuchó, se sabe que existe, pero no se sabe dónde.

Comenzó así, la fase alucinatoria de la misión y la futura autora de un libro que nunca pensó escribir, empieza a sentirse "tan fantasmagórica como el 8 de marzo", en un trabajo que duró 6 años.

Vale la pena señalar que en 1901 surge en los Estados Unidos la "Unión socialista de las mujeres", cuya principal preocupación era convencer a los socialistas que las mujeres podrían serles muy útiles, puesto que, como dijo una de sus portavoces, ella se caracterizaba por una persistencia que "no les daría reposo hasta que no convirtieran a su país, a sus maridos y a sus amantes al socialismo". Pero ni siquiera un proselitismo tan abierto pudo conseguir las simpatías del partido para la reciente unión, que fallece, sin pena ni gloria, de cólera recesiva en 1904. La unión muestra algo que el feminismo va a heredar hasta nuestros días: la clara división dentro del mismo, entre feministas socialistas y socialistas feministas.

El periodo comprendido entre los años 1904-1908 se presenta gris para las segundas y florido para las primeras, que proceden a formar, por cuenta propia, los clubes de mujeres, que proliferan en los Estados Unidos. La campaña por el sufragio femenino, así como sus pretensiones de "educar a las mujeres para el socialismo" son consideradas por los camaradas como cosas que se pueden "dejar a un lado". Según las mismas mujeres, ellas no constituyen en los partidos mas de un 20%. Del mismo modo la representatividad de las mujeres como delegadas del partido no

alcanza el incremento esperado. Como se ve esta es una historia antigua.

Llegamos a 1908 y nada del 8 de marzo. Pasa algo, pero es el día 3 de mayo, no en Nueva York, sino en Chicago. No se trata de una huelga, sino de una jornada de las mujeres en el teatro Garrick, con el fin de "movilizarse por el voto femenino y la esclavitud sexual". Se trata del primer "Women's Day". La sorpresa aumenta cuando se constata que en agosto de 1910 en Copenhague, con ocasión de la segunda conferencia internacional de las mujeres socialistas, Clara Zetkin, propone que "se siga el ejemplo de las camaradas Norteamericanas por los derechos políticos de las mujeres y que se instituya un día Internacional de la Mujer", sin indicación de mes o día, para ser celebrado anualmente. Por lo tanto, esa celebración se realiza siempre los domingos por razones no muy difíciles de adivinar. Hasta que llega el año de 1917 y con él el primer 8 de marzo.

Una gran cantidad de mujeres trabajadoras, contrariando las ordenes del partido, que encuentra que "todavía no es la hora", decide no esperar más y sale a las calles de Petrogrado el 8 de marzo de 1917 (27 de febrero según el calendario Ruso), participando la revolución rusa. Esa es la verdad histórica, boicoteada incluso entonces, pero que 2 proscritos: Trotski y Kollontai, dejaron documentada. A decisiva participación de la mujer en aquella revolución se demuestra además, en el hecho de que los primeros 8 de marzo fueron llamados "Día Internacional de la Mujer Comunista".

El agregado final se perdió a medida que la fecha se fue expandiendo por el mundo occidental. Lo importante y lo significativo es que la fecha no tiene su origen en un sacrificio de las mujeres sino en una victoria de las mismas. El hecho de que se haya preferido la versión victimista y no la versión real es una clara demostración de como la historia se presta a maniobras sexistas.

El eterno femenino sufriente parece estar siempre más de acuerdo a las

representaciones de la mujer que el nuevo femenino reivindicativo. Por fiada manera de acorralar a la mujer en el masoquismo, sin distinción de ideologías, incluso en Rusia y en los países comunistas permaneció la versión de las mujeres quemadas en Nueva York. Al leer a Kollontai, comprendemos mejor este boicot.

"... Tomé conciencia (en 1906) por primera vez de la indiferencia de nuestro partido por la vida de las mujeres de la clase obrera y verifiqué cuan pequeño era su interés por la liberación de la mujer... Mis teorías, mis ideas sobre sexualidad y la moral fueron obstinadamente combatidas por numerosos camaradas del partido, hombres y mujeres..."

Alexandra Kollontai fue destinada en 1922 al servicio diplomático, en una hábil maniobra para exiliarla. No será recordada en la historia del día internacional de la mujer, apareciendo en su lugar Clara Zetkin, que oiertamente concuerda más con la ortodoxia sexista del partido y con su feminismo "oficial".

¿Eva o Lilith? La manipulación del nacimiento del 8 de marzo evoca curiosamente la manipulación del origen de la mujer dentro de la mitología Judeo-Cristiana. Eva es presentada como la primera mujer creada dejando en la obscuridad un relato bíblico anterior que señala que la primer mujer fue Lilith, figura que, al contrario de Eva, se destacó por su autonomía y por su insumisión. Al no concordar con la presentación social de la mujer, ese origen fue condenado al "olvido". Entre Eva ("destinada a parir con dolor") y las obreras de Nueva York ("que perecieron entre las llamas") existe una semejanza entre Lilith y las impacientes de Petrogrado.

A las mujeres y al feminismo les corresponde decidir a quienes quieren parecerse.

**Neumi A. de Vasconcelos, brasileña, investigadora social y profesora universitaria.*

Fuentes: Cote Renée. *La Fournie Internationale des Femmes ou Les Vrais Dales de Misterieuses Origines du 8 marz. Jusqu lei Embreuilées, Truques, Oubliées, les Editions du Remue Menage*, Montreal Canadá, 1984. Trotsky, *La historia de la Revolución Rusa*, Editorial del Sentí, París, Francia; 1950. Kollontai, *Alexandra, The Autobiography of a Sexuality Emancipated Communist Woman*, Shocken Books, New York, 1975.

SEXO MAS SEGURO PARA MUJERES LESBIANAS

¿POR QUÉ SEXO MÁS SEGURO?

Las lesbianas llegamos a pensar que no es necesario tomar precauciones en nuestras relaciones sexuales, esta creencia nos hace más vulnerables ya que existe una gran variedad de enfermedades de transmisión sexual (ETS) que podemos contraer.

Debemos considerar protegernos bajo cualquier circunstancia en la que creamos conveniente tomar precauciones, sabiendo que incluso el sexo protegido es una forma de variar nuestras practicas sexuales.

También si tienes alguna ETS puedes evitar contagiarte tomando precauciones, si prescindir del sexo. Recuerda que con una sola vez que estes en riesgo es suficiente para contagiarte, no arriesgues tu vida, ni la de tu pareja.

¿CÓMO?

Enfermedades como el SIDA se encuentran en fluidos vaginales sanguíneos (incluida la menstrual) etc.; otras enfermedades están en las mucosas de genitales; tener contacto directo es riesgoso. Las barreras de látex evitan el contagio sin perder el contacto.

La mayoría de los productos que te sugerimos son tradicionalmente utilizados por médicos, dentistas, pedicuristas, etc., durante su trabajo o en el laboratorio, son fabricados para evitar infecciones. Puedes utilizar:

- Guantes de cirujano: son resistentes y delgados para no restar sensibilidad, úsalos cuando introduces uno o varios dedos y/o el puño en la vagina o ano.
- Dedales: puedes dedear, si tienes lastimado algún dedo te proteges.
- Diques: empléalos en el sexo oral, son cuadrados de látex que puedes colocar entre la vagina o ano y tu boca.

- Plasti-pack: es el envoltorio que se usa en supermercados, es muy delgado y resistente ya que se utiliza hasta en hornos de microondas, ponlo sobre la parte que vayas a estimular oral o vaginalmente.
- También los condones sirven: córtalos a lo largo por la mitad y colócalos sobre la vagina o ano.
- Puedes utilizar lubricantes, pon un poco sobre la vagina o ano y encima la protección que hayas elegido, para hacerlo mas interesante y contrarrestar la ausencia de sabor coloca sobre el látex miel, cajeta, etc.
- Estos productos los consigues en farmacias, depósitos dentales y supermercados.
- Procura tener las uñas cortas para no romper la protección.

¿QUÉ MAS...?

La imaginación te da todas las opciones. Pero lo que no debes olvidar es que el intercambio de fluidos y el contacto directo te ponen en peligro.



La satisfacción sexual no es sólo sexo vaginal, anal u oral. Conoce a tu pareja, descúbranse, las opciones son muchas:

- Frotarse corporalmente (sexo seco).
- Fantasear o soñar en voz alta.
- Saborear cualquier parte del cuerpo excepto genitales.
- Observar a tu pareja (vouyerismo).
- Usar juguetes sexuales sin intercambiarlos (si los compartes utiliza condones)
- Compartir la ducha.

Y muchas más prácticas que puedes desarrollar. Protege lo que amas, protégete a ti misma. Toma en cuenta que lo mejor es tener comunicación y conocimiento de la sexualidad.

LOS TESTIMONIOS: ¡HABLEMOS DE SEXO!

¿Cuáles son tus sentimientos acerca de la información que lees en folletos sobre sexo protegido?, ¿Qué haces con tu pareja?, ¿Tienes sexo protegido con tu pareja?, ¿Qué sientes como seguro y que no?.

Beatriz, portadora de VIH: "... si mi amante quiere introducirme los dedos sin usar guantes, no me siento incomoda por eso. Ella es la que debe determinar si sus manos están bien, libres de cortaduras. No me siento segura compartiendo juguetes, no solamente porque no quiero ponerla a ella en riesgo, sino porque yo soy la que tiene el sistema inmunológico más débil y no quiero contagiarme de nada. Usamos condones en nuestros juguetes sexuales, ya que una pequeña cantidad de bacteria podría causar algún problema. Ha habido un progreso en la comunicación entre mi actual amante y yo respecto a las cosas con las que ella se siente segura y con las que yo me siento segura. Es difícil, especialmente al principio, pero es válido y la comunicación hace nuestra relación fuerte y el sexo extraordinario".

Linda: "... Mi pareja es "portadora", y llegamos a la conclusión que necesitábamos tener precaución con algunas cosas y con otras sencillamente no. Esto es lo que me gusta hacer. No pienso en ello. No me siento culpable. Podemos hablar con la gente toda la

vida acerca del sexo protegido, hazlo así, hazlo asá, pero hay gente que nos dice que no quieren practicar sexo protegido. La gente tiene sus propios pensamientos y derechos, para mí esto es lo que me gusta hacer".

Considera las sugerencias de reducción de riesgo que aquí te mostramos para ayudarte, para hacer las elecciones con las que puedes disfrutar plenamente tu relación sexual con tu pareja estable o eventual. Para atención y servicio de detección de VIH-SIDA acude a SIPAM.



Buscando en nuestra historia.

Las piratas amantes:

Anne Bonney y Mary Read...

Aunque las historias sobre piratas siempre incluyen a hombres valerosos, guapos los buenos y feos los malos, donde las mujeres aparecen como botín de sus aventuras; Ch. Johnson¹ narrador sobre historias de piratas, es testigo sobre el emocionante episodio entre dos mujeres que vivieron aventuras en esta época, que fueron piratas y lo mejor de todo, que es una historia real.

El 28 de noviembre de 1720, en la isla de Jamaica Anne y Mary fueron juzgadas por el delito de piratería, y si no fuera por este hecho y los documentos que lo constatan la historia de estas dos mujeres no habría llegado hasta nosotras.

"Debemos confesar que las vidas de esas mujeres piratas nos parecen increíbles, pero como fueron juzgadas públicamente, tenemos que admitir que ellas mismas fueron una prueba palpitante", escribe Johnson en el prefacio de su libro. Lo más oscuro de la aventura comienza con la biografía de Anne Bonney, quien confesó haber matado a su nodriza a la edad de 13 años porque "quiso hacer de ella una mujer como es debido". Rica heredera de una plantación en el estado de Carolina en los Estados Unidos, Anne se hizo asidua amiga de los marineros del puerto, se casó clandestinamente con un pirata mediocre al que humillo porque este se convirtió en un confidente de la policía.

A los 18 años Anne

contrae nupcias por segunda ocasión, ahora con un pirata llamado Jack Rackham, quien gozaba de mayor renombre y credibilidad como pirata. Esta historia de rebeidías que encabeza Anne, la hicieron cimentar buenos antecedentes como futura pirata.

Anne decide emprender más riesgo y prescindir de los hombres, para cumplir su sueño de ser una autentica pirata y navegar para conocer el mundo, tiene que disfrazarse de marinero, con lo cual comienza su aventura como mujer pirata.

Con el paso del tiempo Anne tiene a su primer hijo, producto de sus amores con Jack, amores que no continuaron por mucho tiempo, ya que el embarazo modificó la personalidad de Anne, y la hizo reflexionar sobre su forma de vida. Siempre entre hombres bruscos, viviendo de asaltar y matar gente, etc., comprende que algo no marcha bien.

Sintiéndose sola y en alta mar, Anne es atraída por un joven pirata, a quien define como "el hombre que yo necesitaba", este pirata le pareció, por su amabilidad y sus maneras reservadas diferente a todos los demás, quedando de inmediato enamorada de él. La pareja se cita una noche, pero el antiguo amante de Anne, Jack se entera y cuchillo en mano sostiene una lucha rápida donde al enamorado de Anne le desprenden la camisa, quedando al descubierto ¡sus pechos!, ante la sorpresa se dan cuenta que es una mujer, su nombre: Mary Read.

Mary fue hija de "una viuda joven y alegre", como ella misma relata. desde su infancia fue

educada como si fuera varón; a los 14 años se colocó como mozo de caballería. Cansada servir, se alistó en el ejército francés que combatía en Flandes, siempre bajo la apariencia de hombre.

Esta puede ser una de las aventuras más fascinantes, si nos damos cuenta la forma en que ambas mujeres fueron capaces de romper la rígida estructura de género en su época. Mary mezclada entre los hombres parecía uno más de ellos y no faltó alguno que quedara enamorado de tan atractivo soldado, sin embargo ella también se enamoró y al rebelarle a su amante que era mujer, se llevó una sorpresa, tan grande como la que se llevó todo el ejército cuando anunciaron que él era ella y que habían decidido contraer nupcias.

La pareja abandonó el ejército y se establecieron en una hospedería propia, pasado algún tiempo y sin que sepamos cual fue la causa, el esposo de Mary muere, ella viuda y fastidiada de su papel de mujer, decide volver a travestirse, alistándose en un regimiento holandés del que acabó por desertar, luego se embarca rumbo a las Antillas.

Esta nave fue tomada por el barco donde viajaba Anne, dándose el encuentro entre ellas. Las dos mujeres siguieron juntas después de la pelea con el ex amante de Anne. Aquí comienza una serie de relatos compartidos por las dos piratas, juntas ejercían los oficios de marinero, se lanzaban al abordaje con sable en mano lo mismo que los otros piratas, se cuidaban la una a la otra y participaban de la repartición del botín cuando lo había, además de compartir juntas las noches de descanso como las amantes que ahora eran.

Juntas navegaban conociendo las aguas del Atlántico, compartían sus vidas, no sólo había una pareja de piratas amantes en el barco, sino que además, educaban al hijo de Anne, abordaban con igual ardor que cualquier otro pirata los barcos, y combatían vigorosamente contra otros marinos sin doblegar su fuerza en ningún momento.

La historia, llega a su fin cuando el barco pirata es capturado por un artillero

enviado por el gobernador de Jamaica. El barco fue apresado en octubre de 1720. La tripulación, completamente ebria se rindió sin combatir. Anne y Mary fueron las únicas que combatieron hasta el final, insultando a sus compañeros.

El juicio se dio en Spanish Town, Jamaica; dándose un gran escándalo cuando se supo que había dos mujeres entre los acusados, recordemos que para las mujeres de aquella época una de las tantas prohibiciones era navegar, se consideraba de mala suerte llevar una mujer a bordo. La opinión pública no dudó en indignarse contra las piratas y también contra el proceso que se dio en el juicio. Mary alegó encontrarse embarazada y pidió el indulto el cual le fue concedido, lamentablemente las dos amantes fueron separadas y meses más tarde Mary murió en el alumbramiento.

Anne Bonney fue condenada, pero gracias a la intervención de las amistades de su padre, se salvó.

Elaboración: Mariana Perez Ocaña.

Bibliografía: "A general History of the Robberies and murders of the most notorious pirates", Ch. Johnson, 1724, 4ª edición. "Bucaneros en las indias del oeste, en el siglo 17", C.H. Haring, Londres, 1910. "L'Essai Anarchiste des Frères de la Côte", J. Y F. Gall, Francia, 1957.





Extraído de revista Girlfriend, Nov.1997.
Traducción : Cynthia L.C. Bernal

Una subcultura lesbica está emergiendo a partir de la rígida estructura familiar de la sociedad Coreana.

Según la tradición, en Corea del Sur, si una novia sonríe el día de su boda, tendrá una hija. Es por eso que las ceremonias nupciales son tan solemnes.

Con la reciente industrialización del país, las familias ya no requieren tener muchos hijos para trabajar en el campo a menos que después de tener dos hijos, una pareja busque aún tener otro varón, el número de niños por cada pareja casi nunca es mayor de dos. El resultado de esto es que los índices demográficos en Corea son mayoritariamente masculinos: la proporción

de niños y de niñas en las escuelas es más que dos a uno.

Pero las mujeres Coreanas se han cansado de seguir siendo amas de casa. Actualmente se incorporan cada vez más mujeres a los estudios superiores y muchas afirman no tolerar ya la violencia doméstica. Algunas están cuestionando la idea del matrimonio tradicional y las lesbianas están surgiendo y haciéndose cada vez más visibles.

Tomemos como ejemplo el asombroso caso de lesbos, un bar para lesbianas en Seúl: un lugar pequeño, lleno de humo y con una pequeña pista de baile decorado con símbolos femeninos en las paredes y en el que se dan cita muchas

mujeres amistosas, la mayoría de veintitantos años y que escuchan música en inglés y en coreano. Este pequeño espacio, propiedad de Hae Sol (fundadora y manager) abierto en mayo de 1996, representa un pequeño agujero en el muro de la sociedad coreana tradicional.

Las leyes de inmigración anti – lesbianas y gays reflejan una situación social en la que el rol de las mujeres es aun extremadamente limitado.

Las niñas coreanas crecen con la idea de que el primer hijo varón es el único importante y que la vida familiar debe girar en torno a su crianza. Se espera que las muchachas sean vírgenes hasta el matrimonio (generalmente a los veintitantos años) o hasta que sus padres encuentran un hombre decente para ella.

➤ Después del matrimonio, las mujeres se instalan en la casa de la familia del marido, y se espera de ella que cuide de su marido y de su familia, que viva para complacer sus deseos, honrando así a sus antepasados, es ella quien prepara la comida, limpia la casa y obedece a su marido con humildad que, desde un punto de vista occidental, parecería extraño, irritante.

“Las niñas coreanas crecen con la idea de que el primer hijo varón es el único importante”

Aceptarse como lesbiana aquí, según Grace Lee – activista y escritora lesbiana – es como deshonorar a tu familia. La familia lo es todo, es aún más fuerte que el nacionalismo, lo cual ya es decir mucho. La difícil aceptación del lesbianismo es el temor de esta rígida sociedad a la desaparición de la fuerte estructura familiar. Ser lesbiana en corea no tiene que ver con la persona que ama sino con el reto que implica desestabilizar siglos de tradición.

(Cualquier semejanza con nuestra realidad no es ninguna coincidencia)

Pro-ML a un año de actividades, ha emprendido algunas reformas en su estructura, como parte de nuestra iniciativa hemos decidido ampliar nuestro nivel de apoyo he información para llegar a más mujeres, así como para concientizar a las mujeres heteras de lo importante que es reconocer la especificidad de los derechos de las mujeres y de las mujeres lesbianas; actualmente Pro-ML se define como "Organización Nacional Pro Derechos Humanos de las Mujeres y las Mujeres Lesbianas".

En un principio los objetivos fueron informar sobre qué son los derechos humanos básicos y cómo estos derechos pueden tener una especificidad para las mujeres lesbianas. El proyecto se ha enfocado en la retroalimentación y capacitación, así como a la difusión de información y seguimiento de casos específicos, y violaciones a los derechos humanos por causa de la orientación sexual y el sexismo.

Las iniciativas tomadas han sido:

- Difundir la existencia de la organización a través de folletería
- Presencia en manifestaciones publicas y
- Difusión de una página dentro de la revista LeS VOZ (la única publicación de Cultura Lésbica Feminista en México).

Como resultado de estas iniciativas, durante 1997, Pro-ML, fue incluido como grupo de activismo Lésbico en México en el directorio de grupos de LLEGO (latino lesbian and gay organization, grupo radicado en Washington, USA).

Por otro lado y a través de Mirka Negroni, miembro de IGLHRC (International Gay and Lesbian Human Rights Commission) con sede en San Francisco, Cal. , se nos solicitó dar respuesta al documento: "Derechos

humanos de homosexuales en México", redactado por Andrew Reading, documento que fue elaborado para el Servicio de migración y Naturalización del Departamento de Justicia Estadounidense.

El documento fue contestado por 5 activistas en forma individual incluidas dos integrantes de Pro-ML, como parte de esta acción la Organización se ha encargado de dar seguimiento y se ha comprometido a responsabilizarse de las diferentes respuestas que el documento ha generado a nivel nacional e internacional.

La respuesta de la población civil ha sido muy amplia, contando hasta ahora con 5 denuncias por violación a los derechos humanos de mujeres lesbianas en nuestro país.

Pro-ML se define como una organización altruista, sin fines de lucro, respetuosa de la confidencialidad de los casos que atendemos. Hemos dado pasos firmes y serios respecto a lo que queremos hacer, los logros aun están por realizarse, pero nuestro entusiasmo a pesar de nuestras limitantes sigue adelante, sabemos que el camino es largo y no tendrá fin hasta que todas las mujeres estén seguras de que nuestros derechos como humanas no serán violentados.

Si deseas recibir información respecto a Pro-ML o hacer alguna denuncia, **dirige tu correspondencia a nombre de:**

Juana G. Lisea



La LEY de Asistencia y prevención de la Violencia Intrafamiliar.

La violencia Intrafamiliar es un fenómeno que repercute en toda la organización social, y en todos sus segmentos. El maltrato hacia la esposa e hijos, lo sabemos, no es de hoy. Poco se ha hecho para frenar este tipo de violencia, al grado que en México no se consideraba un delito.

La violencia puede ser de muchas formas, violencia es la falta de empleo, la escasez de alimentos, los mensajes sexistas subliminales de los comerciales de T.V., etc., una de las formas más comunes que adopta la violencia, es aquella que se ejerce en el interior de las familias, que afecta de manera más contundente a mujeres, niñas(os), incapaces y envejecientes, mermando la interacción saludable de sus miembros.

A finales del 1997, la Asamblea de Representantes del Distrito Federal, decretó la nueva Ley de Asistencia y prevención de la violencia Intrafamiliar. Es importante para poder ejercer nuestros derechos y evitar la corrupción, conocer las leyes que nos protegen, y tendríamos la obligación de revisar las relaciones existentes en nuestros núcleos familiares, debido a que la familia es una institución patriarcal, altamente violenta y represora donde la doble moral ejerce presión sobre sus miembros(os) que evitan las denuncias cuando se vive en violencia Intrafamiliar.

La nueva Ley decretada el 9 de julio de 1996, especifica en su "Artículo 3º) 1.- Generadores de Violencia Intrafamiliar: quienes realizan actos de maltrato físico, verbal, psicoemocional o sexual hacia las personas con las que tengan un vínculo familiar; 2.- receptores de Violencia Intrafamiliar: Los grupos o individuos vulnerables que sufren el maltrato físico, verbal psicoemocional o sexual en su esfera biopsicosexual y, 3.- Violencia Intrafamiliar: aquel acto de poder u omisión recurrente, intencional y cíclica, dirigido a dominar, someter, controlar o agredir física, verbal, psicoemocional o sexual a cualquier miembro de la familia dentro o fuera del domicilio familiar, que tenga alguna relación de parentesco por consanguinidad, tengan o la hayan tenido por afinidad, civil, matrimonio, concubinato o mantengan una relación de hecho, y que tiene por efecto causar daño, y que puede ser de cualquiera de las siguientes clases: Maltrato Físico, Maltrato Psicoemocional y Maltrato Sexual.



Una revisión sobre esta Ley es una tarea necesaria, ya que en forma específica las Mujeres Lesbianas soportamos la violencia Intrafamiliar desde nuestra infancia y esta no termina, incluso cuando nos hemos emancipado de nuestras familias.

Esta Ley puede tener amplias imperfecciones y omisiones, pero sólo las podremos adecuar a nuestras necesidades si denunciamos la violenta especificidad que vivimos.

Por lo pronto sabemos que se han creado organismos especializados para atender las denuncias, y que podemos reconocer la violencia en la que vivimos, aunque esta no sea de carácter físico.

El cáncer cérvico uterino nos puede dar a todas

Por Isabel Barranco Lagunas

Te has preguntado qué harías en caso de tener cáncer cérvico uterino? ...

Muchas cosas te vienen a la mente. Después de consultar a tu ginecóloga, misma que te dice que por tener una relación estable, que por ser bisexual y por tener una vida estresante son las principales causas de tu posible "mal".

La ciencia en pleno siglo XXI, creo yo, todavía esta llena de prejuicios y más cuando hacemos explícita nuestra preferencia sexual. Sin embargo, son también los mitos en los que una misma cree para no visitar periódicamente al ginecólogo, como es el caso de algunas lesbianas, pues según informes de la Organización Mundial de la Salud, muchas de ellas creen que por tener relaciones sexuales con otras mujeres no corren riesgos de infecciones o enfermedades. Tal vez una de las razones de su rechazo es el juicio que se emite.

Personalmente nunca me había puesto a pensar y sentir el estigma y menosprecio cuando declaras ser bisexual, creo que es mejor vista una lesbiana o una buga que una bicicleta, por aquello de la definición. El asombro, vergüenza, el prejuicio se refleja más en un ginecólogo que una ginecóloga, al revisar tu expediente clínico. En su pequeño mundo no pueden concebir que una mujer tenga dicha preferencia. "Por eso el cáncer se convierte en un aviso para poner remedio a la situación. Elige un hombre o una mujer, pero no los dos sino, atente a las consecuencias". Nos han dicho por ahí los hombres de blanco. Y me pregunto ¿Hasta cuándo van a entender nuestros hombres de blanco y las autoridades competentes en el ramo, que el cáncer cérvico uterino figura dentro de las cinco principales causas de muertes femeninas en la república

mexicana y no precisamente por sus preferencias sexuales?.

Datos proporcionados por el Departamento de Salud Reproductiva de la Secretaría de Salud revelan que de 1972 a 1996 el número de muertes a causa de este mal se incrementó en casi 200 por ciento. Esto es, que en 1972 fallecieron unas mil 600 mujeres y en 1996 la cifra se elevó a 4mil 506. Entre las defunciones por cáncer cérvico uterino figuran las mujeres de entre 25 y 64 años de edad, siendo más alto entre las mujeres de 40 años en adelante. La mayor prevalencia se registra en los estados de Nayarit, Colima, Michoacán, Distrito Federal, Oaxaca, Veracruz y Yucatán.

Por su parte Javier Alatorre representante e investigador del Grupo Interdisciplinario sobre Mujer, Trabajo y Pobreza asevera que "en México la situación económica y las Políticas de ajuste han afectado sensiblemente la prestación de servicios de salud sobre todo para la población femenina.

Uno de los indicadores, añadió el investigador, para medir el desarrollo de un país se mide a través de la morbi-mortalidad de su población. Considerando que la tasa de mortalidad materna ha disminuido considerablemente en las últimas cinco décadas de un 52.9 por ciento por 10 mil nacimientos a un 6.1 por ciento por mil nacidos vivos, en nuestro país se siguen registrando muertes por, durante y después del embarazo así como otras enfermedades relacionadas con su salud reproductiva y ejercicio sexual. Entre las principales causas de muertes maternas figuran las hemorragias, anemia, infecciones, toxemia (accidentes patológicos), partos y abortos mal practicados, embarazos en edades extremas, alto número de partos, el desgaste

materno a través de embarazos a intervalos cortos, la desnutrición carencia de acceso a los servicios de salud y la limitación de recursos humanos.

Sin embargo, añade Alatorre, "cuando los servicios de salud son disponibles, tienden a responder frecuentemente a las necesidades de las madres o mujeres en edad reproductiva, descuidando las necesidades de salud del resto de las mujeres, esto es, de las jóvenes, ancianas, golpeadas, solteras, incapacitadas, solas o sin hogar o pareja del mismo sexo. Y esto ha llevado a reconocer que existen otros problemas importantes como las enfermedades

causadas por lesiones o displasias y cáncer cérvico uterino entre otros".

Para finalizar Javier Alatorre aseveró que por cada cien mil mujeres, de entre 15 y 44 años de edad, en el ámbito nacional, el 6.7 por ciento de éstas mueren por cáncer cérvico uterino, siendo que esta es una enfermedad preventiva si se detecta a tiempo. Con los datos proporcionados podemos concluir entonces que, no es cuestión de preferencias sexuales sino de políticas públicas sobre salud y sobre todo de los juicios morales que aún imperan en la medicina tanto en la ciencia y como en la práctica de ésta.

Los VII Juegos Olímpicos Lésbicos - Gay

Desde hace algunos años se realizan los Juegos Olímpicos Lésbicos Gay, en esta ocasión del 26 de Julio al 9 de agosto de 1998 en la ciudad de Amsterdam, Holanda.

La historia de estas olimpiadas comenzó en el año de 1982, cuando se llevaron a cabo las primeras olimpiadas, en la ciudad de San Francisco California, con una participación de 1800 atletas, las siguientes olimpiadas se volvieron a realizar en San Francisco, pero se contó con 3500 participantes, las terceras olimpiadas se realizaron en Vancouver, Canadá, en el año de 1990, con 7000 participantes; en 1994 las olimpiadas se realizaron en Nueva York con 15000 atletas.

Como es de esperar para esta ocasión la expectativa es doblar la participación de atletas, y mejorar por mucho la asistencia a las mismas. Es esta una buena ocasión para juntar los ahorros y emprender el viaje a Holanda, al menos para aquellas que cuenten con los recursos económicos para ello, por lo pronto tu revista LeS VOZ te mantendrá informada.



XENA : LA PRINCESA GUERRERA LLEGA A MÉXICO

Extraído : Curve Magazine Julio
1997.

Traducción:
Cynthia LC Bernal



La productora de la exitosa serie de televisión "Xena" ha sido siempre defensora radical de los derechos de las lesbianas.

Ella misma es lesbiana y se siente orgullosa de serlo. Actualmente concentra toda su energía y gran talento en producir una de las series más populares de los últimos tiempos: Xena, que se ha convertido en nuestra heroína preferida.

Hace apenas unos años, Liz Friedman no se hubiera imaginado que sería la productora de un programa de televisión con una propuesta tan distinta a todo lo conocido.

Liz no es neófito en el terreno de la aventura y la fantasía: la tesis con la que se graduó con mención honorífica de la Universidad era: "Un análisis feminista de las películas de aventuras, guerreros y espadas" tema que, desde siempre, le fascinó.

Poco después de graduarse se mudó a los Angeles y no tardó mucho en ser llamada por los Estudios Universal para ser la productora asociada de la serie "Hercules" y

posteriormente de "Xena, la princesa guerrera". Desde el principio, Liz asumió abiertamente su lesbianismo y no se dejó afectar por las reacciones negativas (muy pocas, pues Hollywood es mayoritariamente un medio homosexual) de algunos colegas.

El personaje de Xena apareció por primera vez dentro de la serie "Hercules", pero llegó a cobrar tanta fuerza y se volvió tan popular, que los productores decidieron dedicarle una serie completa.

Algunos desconfiaban de una super heroína y Friedman opina que era debido a que hasta entonces, nunca había habido en la televisión, mujeres con las características de Xena.

Todas las que habían tenido cierto éxito, en décadas anteriores, como la mujer maravilla o la mujer Biónica, nos decepcionaban siempre al ser rescatadas invariablemente por hombres (muy mediocres, además).



Liz Friedman productora de Xena.



Para proteger a Xena de tan trágico destino, Friedman interviene en cada uno de los capítulos: supervisa, corrige, añade, recuerda todo el tiempo a los guionistas que Xena no puede caer en actitudes típicas de las mujeres en t.v. como a veces les gusta presentar a las mujeres. "Nunca hemos escrito una escena en donde Xena lllore" dice Friedman, pues "Nunca se permitiría que un héroe masculino se mostrase débil".

Lo más admirable en Xena es su integridad indestructible.

Hay algo más en la serie que la hace tan atractiva, y es que siempre se sugiere (para quienes podemos interpretar las señales) que existe un vínculo íntimo y muy fuerte entre Xena y Gabrielle, su fiel compañera y asistente.

Hubo incluso un capítulo "The Kiss" (El beso) en el que las dos mujeres estuvieron a punto de besarse, y que fue un riesgo muy grande pero al mismo tiempo, un guiño al leal público lesbico y a las admiradoras de Xena. Cuando este episodio pasó al aire, las lesbianas de todo Estados Unidos abarrotaron los bares dyke para compartir las aventuras de su heroína.

"Siempre se sugiere (para quienes podemos interpretar las señales) que existe un vínculo íntimo y muy fuerte entre Xena y Gabrielle"

Probablemente nuestros abuelitos cuando ven Xena, se imaginaran un amor de hermanas. Nosotras percibimos pasión e intensidad, y en eso radica la belleza de la serie. Es parafraseado a Melissa Etheridge, "Nuestro secreto".



No te pierdas los capítulos de Xena, por el canal cuatro, lunes y viernes a las 19:30 hrs.

¿Por qué la cantautora Ani DiFranco se ha convertido en un fenómeno musical de los noventa?

Corresponsal: María Mireles
Traducción: Cynthia LC Bernal



Dígante independiente, segura de sí misma, rebelde... Pero ni se le ocurra llamar "linda" a Ani DiFranco, pues eso significa pasiva, subordinada. Lo que cuenta para ella son las actitudes, no las apariencias. Su visión crítica y no conformista del mundo, se manifestó desde que Ani era muy joven y la llevó a rebelarse contra los estereotipos. Por ejemplo, desde muy joven se cortó el cabello al ras y comenzó una ascendente carrera que la llevó a rechazar incluso las ofertas de compañías de grabación independientes y, más recientemente, a fundar *Righteous Babe Records* su propia compañía de grabación. De su exitoso álbum, *Not a pretty girl*, que fue el séptimo disco de *Righteous Babe Records* en cinco años, se vendieron más de 175 000 copias hasta la fecha. La presencia de Ani DiFranco se ha vuelto constante en las estaciones de radio universitarias y alternativas de los Estados Unidos.

La música de Ani DiFranco es una interesante amalgama de influencias folk y de sensibilidad punk, aunadas a letras poderosas y originales. Sin embargo, lo que diferencia a Ani de muchas aristas folk, es la fuerza de su técnica para tocar la guitarra. En cuanto a sus letras, Ani siempre consideró que en esta época, los textos de las canciones perdían importancia y se hacían más y más ambiguos, y recordaba con nostalgia toda una generación de autores como Bob Dylan, Leonard Cohen, Joni Mitchell, cuyas letras eran mucho más profundas y cuidadas. No es por lo tanto algo casual que las canciones de Ani DiFranco estén llenas de poesía y de logradas imágenes: "Me interesan las canciones como forma literaria, canciones que tengan toda la profundidad de un libro o de un poema", dice la artista.

Ani DiFranco vive actualmente en Nueva York, aunque es originaria de Buffalo,

donde comenzó a tocar la guitarra a los nueve años: "No sé muy bien por qué comencé con la guitarra, creo que debió haber sido porque no era muy alta y la guitarra me daba estatura"... Cuando tenía apenas once años, ya frecuentaba los cafés y bares folk de Buffalo. Antes de cumplir 18 años, Ani, ya atraía la atención de las disqueras independientes, pero pronto se dio cuenta que los músicos desconocidos tenían que prostituirse antes de llegar a ser influyentes, ella nunca aceptó pagar ese precio.

"Mi vida como niña buena no era ni la mitad de divertida de lo que fue después, con el cabello rapado".

Así que pagó 50 dólares, firmó algunos documentos y fundó su propia disquera: "Al principio era casi una broma", recuerda Ani, pero muy pronto, descubrió lo maravilloso que resultaba poder grabar su material de forma totalmente independiente. También, a los 18 años, Ani se rasuró la cabeza. "Cuando era una muchachita bonita de 17 años, llevaba trenzas y tocaba en los bares, la gente me escuchaba, pero no con la atención que yo quería. Sentía que era un objeto sexual, no me gustaba... Mi vida como niña buena no era ni la mitad de divertida de lo que fue después, con el cabello rapado".

Para Ani, un físico *dura*, acompañado de música *dura* puede dar una falsa impresión: "La gente tiende de inmediato a desacreditar a las mujeres que defienden sus derechos y son autosuficientes". Esta perspectiva está presente en todas las canciones de Ani DiFranco. En ellas denuncia que la belleza de una mujer va siempre ligada a una conducta dulce y sumisa: "O eres dulce y pasiva o eres puta... La mujer fuerte no es

tan deseable como la delicada... La noción de belleza en esta cultura tiene mucho que ver con la pasividad. La mujer bella nunca puede ser fuerte, tiene que tener las manos atadas a la espalda. Este modelo es nuestra única referencia".

La cuestión política es una parte esencial de sus textos, ella misma se considera como una mujer muy politizada: "Mis canciones son políticas, pues considero que mi propia vida lo es..."



"... Creo que en lo que comemos, lo que nos ponemos y lo que decimos, nuestros pasatiempos, todo es político... No intento convencer a nadie, sólo trato de expresar lo que soy, y me da gusto si eso puede ayudar a alguien".

La escalada de Ani ha sido vertiginosa, sobre todo por su actual nominación al Grammy. Su álbum más reciente, *Living in clip* (*Righteous Babe Records*) es una grabación en vivo en la que Ani DiFranco nos regala una treintena de sus mejores canciones como: "Both hands", "Letter to a John", "32 flavors", entre otras. Este disco no sólo reproduce toda la efervescencia de Ani en escena, sino que además capta el entusiasmo salvaje de su público. La presentación del disco es de lo mejor e incluye un librito de fotos de Ani y su banda. Wow!! ♦

Ojos de Gato

Por Marcia Deli

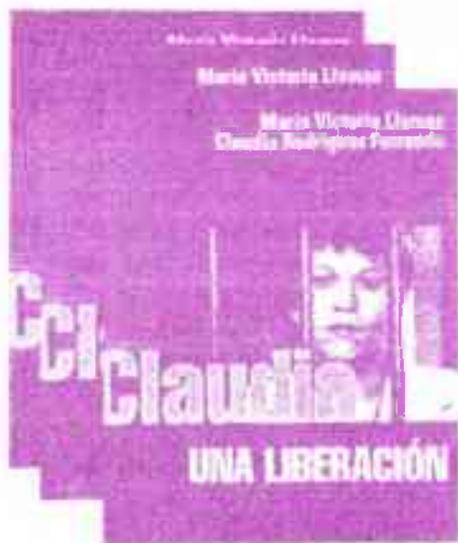
Gabriela usa falda larga y amplia donde caben cien mujeres o ninguna pues el lugar ya está ocupado por un gato ronroneante recostado en su regazo. ¡Qué dieran algunas por enredarse entre sus piernas de aceituna!, pero su celoso gato no le permite a nadie acercarse. Ella sólo vive para ese gato chiapaneco y bigotón que brinca de un sillón a otro y de ahí a la cama de Gabriela. Cuando ella se

acurrucado sobre ella preparando sus afiladas garras; las hunde en la piel de Gabriela sin lastimarla. Luego, se levanta y arquea su lomo a la vez que jala sus patas dejándole largas marcas en la espalda. Los ojos del gato se entrecierran, se asemejan a dos líneas como cada pliegue en el cuerpo de su ama. Si hay una compañía placentera para Gabriela es la de su gato que se convierte en gata en la época de celo y cuando éste se vuelve hembra, ella la cobija entre sus senos y la gata maulla mimosa. Gabriela



recuesta en el lecho, el gato se le repega de la cintura para abajo – así son los gatos de cariñosos -. Después la mira fijo y Gabriela se pliega a sus caprichos; hechizada por su mirada penetrante, se desnuda el torso y se tiende boca abajo. Sus enormes senos se desparraman por los costados debido a la presión contra el lecho. El gato ve hacia la lámpara; ahora, sus ojos llamean ardientemente y con su húmeda y pequeña lengua recorre el cuerpo de la mujer. Se queda un rato

la extasia con sus artes de gran conversadora para describirle las imágenes vistas en películas. Una y otra vez le cuenta anécdotas. Las caricias ahora le corresponden a Gabriela, con sus dedos la corrompe cual si tocara un arpa. Cuando ella y su gata han armonizado, Gabriela cambia a su forma felina; o sea, su condición original. Las gatas ronronean y su amor animal las eriza al frotar y costado contra otro, luego se entrelazan y duermen así Gabriela y María Luisa.



***“Uno de los momentos más impactantes de mi vida fue cuando estaba en los separos, cerca de las ocho de la noche, y me avisaron que el amante de mi amiga Victoria, el hombre que intentó violarme, estaba muerto”
Claudia.***

Uno de los principales problemas, entre muchos otros, que deben afrontar las mujeres en una sociedad machista son los del acoso sexual. En su expresión extrema este se traduce en la violación. ¿Cómo enfrentarla? ¿Cómo responder ante la violencia que en sí misma entraña?

Claudia Rodríguez Ferrando, en una reacción absolutamente defensiva, empuñó un arma, amenazó y, sin tener mas remedio, disparó. Este acto de legítima defensa le acarreo un año de cárcel, después de haber enfrentado todo el desprecio y la agresión que el aparato “legal” depara a las mujeres que

han sufrido tal violencia. Pero también le sirvió para descubrir la solidaridad y el amor, tanto de sus seres mas allegados como de innumerables grupos de feministas, y de mujeres y hombres, incluso en el ámbito internacional, sin más militancia que el deseo de que la justicia sea transparente y equitativa

***“Uno de los judiciales me dijo:
“Ya se murió el que te echaste,
cabrona -y añadió con voz de burla-,
ora sí te llevó la chingada”. Yo sentí
algo muy feo; que se me iban las
fuerzas, como si mi cuerpo y mi
cerebro estuvieran dormidos. No podía
creer que él estuviera muerto, pensé
que iba a volverme loca”***

Esta es la crónica del proceso de Claudia, así como de su liberación. Si múltiples fuerzas se unieron para obtener su libertad, son ahora múltiples también las voces que se manifiestan en este libro, conducidas por incomparable maestría por una de las periodistas más importantes del país. María Victoria Llamas. Un libro apasionante ante el cual es inevitable tomar partido. Un llamado de atención para evitar la lacerante realidad en que se desenvuelven millones de mujeres en todo el mundo.

***“El último Ministerio Público me
pidió 250 mil pesos para no mandarme
al penal y yo claramente le dije que no
los tenía, y aunque los tuviera no los
pagaría porque había actuado en
legítima defensa”***

(Agradecemos a Matilde Arteola de Editorial plaza y Janés, por la información facilitada para LeS VOZ)

φφφφ

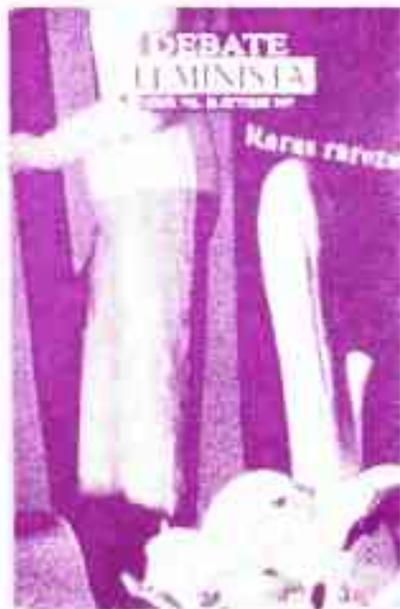
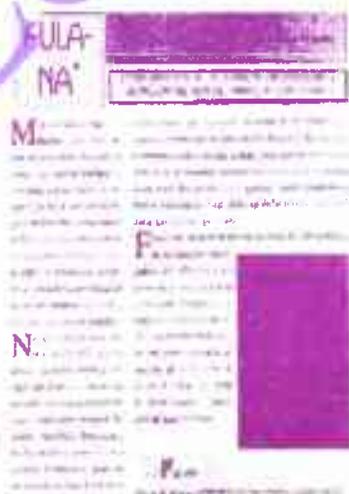
ahora recibimos una publicación hermana que llegó desde España, se llama "La Mantis", este es un fanzine, de formato similar a tu Fanzine HIMeN, y que es realizado por un grupo de Lesbianas Feministas Autónomas.

Nos agradó mucho recibir este Fanzine, la carta y la información respecto a la situación de los grupos en Madrid, España. Si deseas escribirles puedes solicitarnos la dirección al Apartado Postal de LeS VOZ.

Con motivo del próximo VIII encuentro feminista de América Latina y el Caribe, las compañeras de la comisión organizadora en República Dominicana elaboraron una hoja informativa, donde nos invitan a involucrarnos en el próximo encuentro, así como a ayudar en la conformación del mismo: "¿Quieres conocer más?, ¿Informarte más?, ¿Integrarte a los trabajos?, ¿Hacer aportes y sugerencias?, ¿Contribuir diciendo lo mal o bien que lo estamos haciendo, o mejor, mucho mejor, haciendo propuestas?... aaaah!!!, Entonces contáctate con nosotras..." Esta es la invitación que nos hace la comisión organizadora.

Y para no irnos tan lejos en esta ocasión, no podemos pasar por alto a "Debate Feminista", publicación realizada en México y que aparece 2 veces por año. El No. 8 lleva por título "Raras rarezas", y contiene: -Los bordes del deseo, La normatividad católica, Lesbianismo, Lo "normal" y lo "anormal", Travestismo, El queerness.

Puedes conseguirla en las mejores librerías o suscribirte por un año al





*Lesbia
Cinema*

ALIEN, LA RESURRECCIÓN

Sigourney Weaver : Actuación y coproducción
Winona Ryder : actriz de reparto
Jean Pierre Jeunet : Dirección.
E.U. A. 1997.



Las que dimos por concluida la secuela de Alien con el suicidio de Ripley en Alien 3, no pudimos evitar ir a la taquilla he investigar por nosotras mismas como se iba ha resolver el enigma de la resurrección.

El enigma se resuelve y por fin el sueño de los hombres de dar vida y crear una raza nueva superior, se convierte en realidad.

El círculo se cierra, y para sorpresa del genero masculino la raza superior tiene sexo femenino y carece de estructura de género.

La comandanta Ripley consolida nuestra admiración en esta cinta llena de simbolismos.

Este nuevo estilo de vida de la raza superior hace sucumbir al patriarcado cuando los hombres insisten en la sobre población y las mujeres triunfan cuando deciden sobre su propio cuerpo.

Clonación, fetichismo, diversidad sexual, incesto, aborto... todo lo prohibido resulta ser la respuesta a una nueva era que concluye con el retorno a la tierra.

El guión, la fotografía, la dirección, los efectos especiales y por supuesto la actuación y la personalidad de las dos actrices principales hacen esta nueva "Alien", una de sus mejor logradas versiones, excelente, no te la pierdas.

**QUE EL CINE Y EL VIDEO LIBEREN TU
ESPIRITU. ESTE AÑO HOMENAJE A DOS
DE LAS FIGURAS MÁS IMPORTANTES DE
LA CULTURA DEL DESEO, DE ESA
CULTURA QUE DISFRUTA
REINVENTANDO SUS PROPIAS
TRANSGRESIONES, DE LA NUESTRA, LA
CULTURA QUEER, LA CULTURA MIX...**

SUS NOMBRES, BRUCE LA BRUCE Y XIMENA CUEVAS...

Ximena Cuevas lleva bajo su brazo la impresionante cartera de haber trabajado entre 1980 y 1990 con Costa Gravas (Missing), John Huston (Bajo el volcán), John Schlesinger (El halcón y el hombre), Arturo Ripstein (Mentiras piadosas), Jorge Fons (Rojo amanecer) y Jaime Humberto Hermosillo (Encuentro inesperado). A la llegada del Nuevo Cine Mexicano, en 1991 se compra una cámara de video 8 y se retira del cine. Como videoasta ha presentado sus trabajos en The New York Film Festival, Sundance, Berlín y Montreal. Con la Beca de Jóvenes Creadores del FONCA realiza Cuaderno de apuntes y Corazón Sangrante, el cual ha recibido 7 premios nacionales e internacionales, uno de ellos otorgado por Kenneth Anger. En el 97 presenta 8 de sus trabajos en el Museo de Arte Moderno de Nueva York en las muestras "Video Viewpoints", "New trends in international video" y "Mexican video - Thorn of the mountain".

Actualmente ha retornado al cine a editar "El evangelio de las maravillas" de Arturo Ripstein.

SUS TRABAJOS EN MIX '98...

**SUEÑOS REALES, DESEOS MANIFIESTOS:
UNA RETROSPECTIVA TEMPRANA AL
VIDEO DE XIMENA CUEVAS...**

La audacia de los videos de Ximena Cuevas consiste en que estos acceden a la intimidad del espectador sin violarla, y una vez dentro entretejen una serie de pensamientos cómplices, adjetivos felices y brillantes.

Enfrentarse a un video suyo en la pantalla es reacondicionar el rostro para una puntuación del placer y observar como en espejo, muchos de nuestros suecos, deseos e ideas. El poder femenino de unos tacones con espuelas, actores travestidos como políticos mexicanos -aunque suene a pleonaso-, seres atrapados y perdidos en el laberinto de las imágenes, la minucia delirante de una intimidad feliz.

El trabajo en video de Ximena Cuevas es un viaje entrañable a la sensibilidad y la inteligencia, tapiado ya no sólo de imágenes hermosas, sino de imágenes necesarias capaces de hacer explotar una pantalla en cuestión de minutos. Humor, amor, desamor, política, belleza y mucho más...

1. INTRODUCCION: ESCENAS SUELTAS: 1989-1998

Su nombre lo dice todo; un collage impresionante de imágenes que te hacen piercing en los ojos! Contiene: "NOCHE DE PAZ" (de la serie "Hora marcada", 1989) y "UN DIOS PARA CORDELIA" (1995) A partir de la novela homónima de Mal Huacuja del Toro; entre otros

2. PAGINAS SUELTAS DEL CUADERNO DE APUNTES (1983-1993)

Aquí la protagonista es Ximena Cuevas y la fotografía íntima de ciertos delirios frenéticos ante una cámara Super 8.

3. VICTIMAS DEL PECADO NEOLIBERAL (1995) de Desusa Rodríguez y Ximena Cuevas.

Una sátira gruesa respecto a los recientes asesinatos políticos que han convulsionado a nuestro país, mezclados con la educación sentimental proveída por los clásicos de nuestro cine mexicano.

4. CUERPOS DE PAPEL (1997). de Ximena Cuevas.

Con Ursula Pruneda & Ximena Cuevas. Un video delicioso protagonizado por una canción antigua y una frase inocente en la cúspide de una relación amorosa. Un marco de placer, unos ojos que cambian de dueña y la voz de María Felix. (Con quién oíste eso antes?)

PREMIERE MUNDIAL

5. PARA QUERERTE. (1994) de Ximena Cuevas.

A partir de un poema de Sor Juana, Ofelia Medina canta y pierde tanto antifaz como flecha a la mirada de Marcos (!). Fotografía de Alex Philips Jr.

6. LAS TRES MUERTES DE LUPE (1984) de Ximena Cuevas.

Cómo morir llamándose Lupe? Opciones: a) como una Bella Durmiente encontrada muerta; b) de un vulgar orgasmo; o c) de muerte de amor. Regina Orozco elige y Ximena atestigua en Super 8.

7. MEDIAS MENTIRAS (1995) de Ximena Cuevas.

Con carnas de Sara García, La Tigresa, Andrés de Luna, Regina Orozco, Patricia Conde, el álbum de Ximena, la televisión mexicana, una imitación de Angélica María, un diploma en blanco, los videos privados de XC y el peine de Celia Cruz!

8. CORAZON SANGRANTE (México, 1994) de Ximena Cuevas.

"(Adónde ir? (Dónde mi corazón pondrá?) Un riquísimo y multidiscursivo video iconoclasta sobre el mal de amores. Con Astrid Haddad.

DÓNDE Y COMO?

Todas las salas tienen horarios y funciones diferentes todos los días; te aconsejamos acudir por el catálogo del

Festival a estas salas o que cheques la información en cartelera o la revista Tiempo Libre, aquí sólo te mostramos los horarios parciales.

MARZO 6 AL 15

CINETECA NACIONAL (Av. México Coyoacán 389, Xoco)

MARZO 16-18 y 23-25

FORO SHAKESPEARE (Zamora 7, Condesa)

MARZO 19-25

CINEMANIA (Plaza Loreto)

MARZO 23-27

BIBLIOTECA DE MEXICO (Plaza de la Ciudadela)

CINETECA NACIONAL

* VIERNES 6

16.30 y 21.00 y NO SKIN OFF MY ASS (Canadá , 1990).

18.45 y SUE%OS REALES, DESEOS MANIFIESTOS:

UNA RETROSPECTIVA

TEMPRANA AL VIDEO DE XIMENA CUEVAS. Curaduría de Ximena Cuevas.

INTRODUCCION: ESCENAS SUeltas: 1989-1998

* SABADO 7

16.30 Y 21.00 y SUPER 8 1/2 (Canadá , 1994) Dirigida,

actuada y con guión de Bruce LaBruce. 16 mm. 85'

18.45 y POR CONFIRMAR. Curaduría de Shari Frikot.

* DOMINGO 8

16.30 Y 21.00 y HUSTLER WHITE (Canadá , 1996)

18.45 y BELLEZA Y OTROS SUE%OS ROBADOS.

* MARTES 10

16.30 y MIX BRASIL PRESENTA: DOCUMENTANDO.

18.45 y DOLLYWOOD: LA FABRICA DE LOS Muñecos

21.00 y ÁBREME LOS OJOS: TRAS MI NACION DE

IMAGENES.

* MIERCOLES 11

16.30 Y 21.00 y PERVERSIONES DE MUJER (Female perversions, EUA,

1997) de Susan Streitfield.

18.45 y FUNK: TECNO-INTERPRETACIONES DEL SIGLO

* JUEVES 12

16.30 Y 21.00 y EL ACOMPANANTE

18.45 y BUGAMBILIAS: LA FLOR DE MI SECRETO.

* VIERNES 13

16.30 Y 21.00 y LOS CHICOS LATINOS SE VAN AL INFIERNO 18.45 y MIX BRASIL PRESENTA: NI%OS Y

NI%AS DE BRASIL.

* SABADO 14

16.30 y 18.45 y STONEWALL (Gran Bretaña, 1995) 21.00 y SECRECION: LA CONSAGRACION DEL SEXO

* DOMINGO 15

16.30 y 21.00 YO LE DISPARE A ANDY WARHOL

18.45 DURO DE TERROR

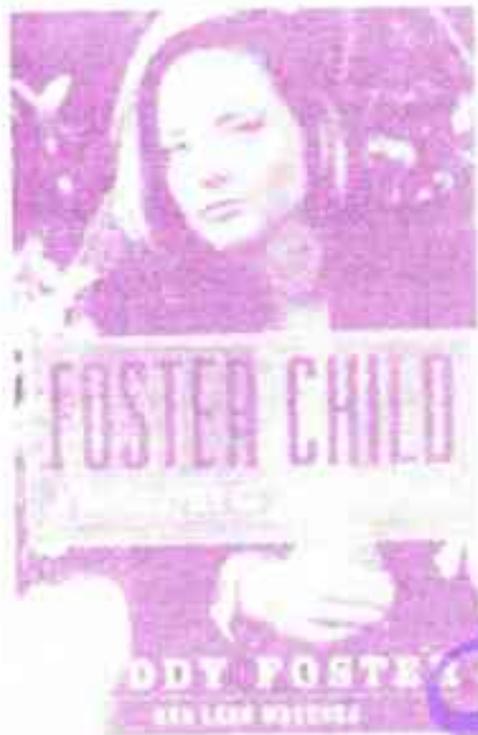
* LUNES 16

FORO SHAKESPEARE

16.30 y 19.30 y SUE%OS REALES, DESEOS

MANIFIESTOS: UNA

RETROSPECTIVA TEMPRANA AL VIDEO DE XIMENA CUEVAS. 18.00 Conferencia



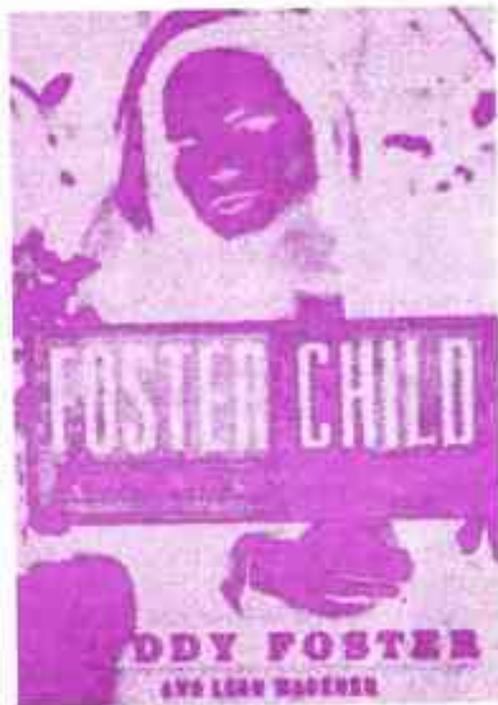
pasado, el hermano de Jodie, Boddy Foster, publicó "Foster Child" (Juego de palabras con el apellido de Foster, que significa "adoptada", el libro podría traducirse como "hija adoptiva")

Un libro que ha causado escándalo y en el que su autor narra la historia peculiar de la familia Foster, una familia cuya madre es lesbiana y cuya hija, actriz famosa, ha sido objeto de especulación respecto a su sexualidad, sin nunca llegar a aclararse.

El libro de Buddy Foster explica muchos aspectos de la infancia de Jodie, así como de su relación con su madre y la pareja de está, pero deja sin respuesta la misma pregunta que todo el mundo se hace: ¿Jodie Foster es lesbiana o sólo fue educada por una lesbiana?

De acuerdo con Buddy Foster, en Hollywood abundan los niños prodigio que fueron criados por lesbianas.

Lucios y Evelyn "Brandy" Foster, los padres de Jodie, se separaron tres años antes del nacimiento de Jodie (1962), por lo que la concepción de su hija fue resultado de un mutuo acuerdo, iniciativa de Brandy para procrear un hijo.



LAS DOS MAMÁS DE JODIE FOSTER.

Extraído de revista GIRLFRIEND
Nov. 1997. Pág. 28-29.

Traducción Cynthia L.C. Bernal

Jodie Foster ha tenido papeles protagónicos en 33 películas, la mayoría de las cuales han tenido que ver con el concepto de género y con la sexualidad femenina. La prensa homosexual (queer) ha intentado, durante mucho tiempo, "hacerla salir del closet" sin resultado. A fines del año

Poco después del embarazo de Brandy, Josephine Hill Dominguez llegó a ocupar el lugar del marido ausente. Josephine, a quien Jodie llamaba "Tía Jo" era una mujer lesbiana, militar, que deseaba tener un hijo. Ella presenció el nacimiento de Jodie y apoyó a Brandy durante las 36 horas que duró el trabajo de parto. Aunque el verdadero nombre de la niña fue Alicia Christian, muy pronto, todos en la familia comenzaron a llamarle "Jodie", en honor a Jo, su madre no biológica. Según Brady, Josephine (la otra mamá) se convirtió en la figura de equilibrio de la casa: lidiaba con las crisis de Brandy y satisfacía las necesidades espirituales y económicas de la familia. Sin embargo, cuando Jodie tenía siete años, Brandy, después de hacer un viaje de descanso a Alemania, anunció sus planes de casarse. Pero finalmente Brandy no contrajo matrimonio, pues el futuro marido al enterarse que su prometida era lesbiana deshizo el compromiso.

En todo el libro, Buddy hace presente la indiferencia - o a la falta de memoria - de Jodie hacia Josephine Hill. Sin embargo, es muy común que después de un divorcio, los niños olviden al padre o a la madre que estuvo con ellos antes de la adolescencia y si añadimos a eso el echo de que la sociedad se encarga de "hacer olvidar" ciertas vivencias, se tiene como resultado una familia lesbiana destrozada por el dolor y por la homofobia. Esta trágica historia sin duda ha moldeado el temperamento y el trabajo de Jodie, así como su relación de camuflaje con el público. Pero ¿Es lesbiana? ¿Debería aceptarlo públicamente? ¿Tiene esa responsabilidad? Pocps han considerado que Jodie creció en un ambiente lésbico, entre mujeres amorosas cuya visión de la sexualidad era fluida y volátil.



Misoginia Cotidiana, Por Cynthia LC Bernal

-En la India, la mortalidad Femenina es alarmante las niñas no son alimentadas ni reciben cuidados médicos en la misma proporción que los hombres.

En la mayoría de las familias hindúes, los hombres comen primero, las mujeres comen las sobras y las niñas al último, si aún queda algo. Los hombres no dejan nada para las mujeres y éstas a veces tienen que esconder algo de comida para poder sobrevivir, sin dejar de sentirse culpables. Las mujeres sufren de desnutrición aguda, raquitismo, anemia, ceguera. Los hombres consideran esto "NORMAL".

CARTAS A MI PERRO III

Los azufres, San José Porua, Michoacán, 7 de febrero de 1990 .

QUERIDO CANELO:

En algún lugar de un bello bosque; frente al fuego de la chimenea de una cabaña, te escribo esta noche del 7 de febrero. Esta aventura comienza en la mañana en que recorro la carretera a Zitácuaro. Una vez más te quedaste, Canelo, la vez pasada fue cuando queriendo meterte al coche, escapaste corriendo rumbo al parque, yo, enfadada, decidí dejarte. En esta ocasión no pude traerte, porque viajan conmigo mis sobrinos.

En el bosque, omayeles y pinos bordean la carretera curvada, al llegar a Ocampo, una troca nos traslada al ejido del Rosario, desde el cual se ingresa a uno de los santuarios de la monarca.

A medida que subimos aparecen las mariposas. Son cada vez más y más... bajan en corrientes revoloteantes de colores anaranjado, blanco y negro, pasan sobre mí, tocándome, rozándome, sobre volándome.

La multitud que visita este santuario no se calla nunca. No saben guardar silencio, por ello, no pude escuchar sus aleteos, el silbido del aire que remueve los pinos, el crujir de las hojas por sus pasos. Bosque adentro, alejada de la gente, convivo con la monarca: las siento en mí; las oigo volando sobre mi cabeza, rozándome el cuerpo; por delante, por detrás, por los lados, no tengo escapatoria, son un torrente en el cual, extasiada, me sumerjo. Tú, que eres cazador de todo lo que se ve y se mueve, te imagino aquí, entre las monarca, jugueteón y enloquecido, tirando de brincos y mordiscos, o ve tú a saber que harías querido Canelo; pero yo... las contemplo extasiada, hipnotizada.

Me siento, las siento; me acuesto de cara al cielo para verlas pasar. Estoy entre tantas y tantas mariposas, entonces... querido Canelo

como cuando tú atrapas a un ratón, quizás hipnotizada por tanto colorido, a mí, me atrapó el recuerdo.

Ella me llamó por teléfono la semana pasada. Empezó por decirme quien era, después me preguntó como estaba. A mí, me sorprendió su llamada, la saludé con gusto, hacía más de 10 años que se fue de mi vida, que se fue del país... pero yo me enteré muchos años después de todo ello.

Ahora, ¡repentinamente aparece!. La voz grave, sensual, más pausada que antes. Usa frases cortas y corteses, aún para decir cosas profundas, agudas o graves. Más que respuestas, preguntas, preguntas inteligentes y directas.

Habla poco, pero dice mucho, sabe más de todo y de mí, de lo que yo me imaginaba. La siento profunda, clara, serena, me encanta oírta, me causa emoción reconocerla.

Yo no lo sabía, pero cuando ella, a punto de colgar me preguntó qué había significado para mí lo nuestro, entonces me di cuenta.

Ella, querido Canelo, irrumpió en mi vida de repente, era atrevida, seductora, firme, fuerte. Llegaba a casa sin ser invitada y me hacía la corte sin ningún disimulo, hasta que un día en la sala la enfrenté, delante de mi propia compañera, le propuse "¡Vayamos al grano!"; te diré que terminamos las tres haciendo el amor en la cama. Canelo, yo sé que tú no hubieras sido más sensato.

Un día llegé por la noche, cuando mi compañera y yo empezábamos a quedarnos dormidas; se coló por la ventana, avisando con pequeños toquidos en el vidrio. Me enojé con ella, quizás hubiera sido más sincero decir que estaba emocionada, pero en aquel tiempo, era peor que hoy, querido Canelo y por lucirme o disimular ante mi amante, descargué, sobre ella, una sarta de frases e impropiedades. "¿Y tú quién te crees?, ¿piensas que puedes venir así, a cualquier hora a mi casa?", EN FIN, SIN COMENTARIOS.

El caso es que no volvió más a la casa, y aunque la veía en otros espacios, no se tocó nunca más el tema. A solas, en mi casa la esperé hasta que pude olvidarla. Un día desapareció de mi vida, pero no me percate de ello. Desde que la olvidé una tarde en la sala de mi casa, no volví a pensar en ella... fue en mi vida, como una mariposa; que llegó y se fue, para que a este lugar regrese otra.

El día que me llamó, le propuse una cita; no seas mal pensado Canelo, no era una cita de amor, o más bien sí, de ese amor que le tengo a mis amigos y amigas que me encantan. Solamente quería verla y reconocerla. Ella me aclaró que prácticamente estaba con un pié en el avión, tenía que hacer un trámite y era poco probable, que pudiera verme. Quedó de llamar al día siguiente a la una, para ver si comíamos juntas. A pesar de los riesgos de que fuera en baide, preparé un delicioso mole poblano, te acordarás de ese día por el olor y por los succulentos huesillos de pollo que te empacaste. Me vestí de fiesta y puse alegre la casa. Como a la una, llamó. En forma llana me aclaró que no podía verme. No te preocupes -le dije-, esta vez la espera fue con gozo.

Antes de colgar me aclaró: "si no volví a buscarte, fue por aquella vez que tú me regañaste por haber interrumpido en tu casa, me di cuenta al no regresar no quise lastimarte; para mí fue muy difícil, tú tenías una

bonita pareja, consolidada, y a ella también la quería y la respetaba..."; la interrumpí para aclararle: "No hay nada detrás de lo que digo, es la verdad, la otra vez la espera fue muy tensa, la de ahora fue con gozo".

Me despedí prometiéndole enviar una copia de esta carta, aunque seguro colgó sin entender esa promesa, lo hará cuando reciba una copia de esta carta en la que te escribo sobre ella.

Después de confirmar que no vendría, hablé con unas amigas, las invité a comer mole, organice un festejo dominguero y temprano me fui a la cama con una sonrisa y un buen sabor de boca.

De repente, en el santuario, cuando pienso todo esto que te escribo, por la noche frente a la chimenea de la cabaña, una mariposa monarca se posa sobre mi mano; la estructura negra es firme, como si fuera de alambre, la enorme lengua se enrolla y desenrolla, el vitral anaranjado de sus alas esta fragmentado por líneas negras salpicadas de blanco en las orillas. La mariposa y yo nos miramos en silencio unos segundos, repentinamente, se va volando... como ella, que de pronto llegó y de pronto se fue, para que a este lugar regrese otra.

WANDA.

Misoginia Cotidiana , Extraido de "LA GUERRA CONTRA LAS MUJERES", de Marilyn French, Traducción : Cynthia L.C. Bernal

- Todas las grandes religiones son patriarcales, han sido fundadas para afirmar o reforzar la supremacía masculina. Es por eso que sus dioses siempre son hombres.

- En nuestras sociedades, vivimos bajo una doble moral. La esposa adúltera (nunca el hombre adúltero) es considerada como criminal su castigo varía según las latitudes y las sociedades, pero en algunas puede llegar incluso a la muerte. Durante mucho tiempo, el hombre ha tenido la idea de que el cuerpo de la mujer le pertenece y puede usarlo a su antojo. En una sociedad patriarcal (como la nuestra) se exige a las mujeres que asuman su función reproductora y de no ser así, se le hace pensar que ha "fracasado" en la vida.

“FOLLETO LIMITADO PERO FECUNDO”

De *Marge Piercy, poetisa Estadounidense*

Nuestras monografías no aparecerán en cajas de cerillos ni en servilletas.
 No podemos tener hijos. No compartiremos
 Los dividendos de nuestros impuestos
 Carecemos de pasado. Nuestro futuro
 Es un unicornio desnudo, frágil y tímido
 El 1º de una especie sin genero
 Ni progenitores. Entre gruñidos, murmullos
 Y risas sin motivo, juntas tu y yo, trabajamos.
 Cuando pasen los años habremos de jugar
 Ha que tenemos hijos. Mientras tanto emprendemos viajes, vamos, venimos,
 Nos trepidamos en pleitos justicieros.
 Permanecemos abrazadas largo tiempo y
 Nos llamamos por tel. con dulces voces
 Que nos calientan y derriten. También
 Podemos provocarnos risas, llantos, gemidos
 Hasta que nuestra carne reluce en su propia
 Fluorescencia, nuestro color ilumina la
 Habitación, vaporizamos el gozo, y fluyen
 Los torrentes de luz por nuestros ojos.
 Podemos amarnos. Amarnos. Amarnos.



POEMA FLOTANTE

Escritora Adrienne Rich (E.U.A)

Pase lo que pase con nosotras, tu cuerpo
 Ha embrujado al mío – tierna, delicada
 Tu forma de hacer el amor,
 Como el follaje rizado
 De los helechos del bosque
 Recién bañados por el sol.

Tus músculos viajeros, generosos
 Entre los cuales mi cara ha explorado.
 Una y otra vez
 La inocencia y sabiduría del lugar
 Hallado ahí por mi lengua
 La danza viva, insaciada, de tus pezones,
 En mi boca
 Tu roce en mí, firme, protector
 Buscándome,
 Tu lengua fuerte, tus dedos finos
 Llegando hasta donde desde siempre te espere
 En mi húmeda caverna rosa.

Pase lo que pase, esto es.

LA MIRADA SECRETA

Por: Victoria Enríquez

Disimulando fingiré no conocerte
En ese mar de miradas oblicuas
Aunque mi piel delire por tocar esa orla
Del cabello que cae sobre tu frente

Me digo inútilmente que no lo sabe nadie

El horizonte me arrebató el último destello
De luz sobre el empedrado de la calle
Rodeada de amigos ya extraños e implacables
Sobrevivo a esa novela que vivimos azoradas

Un amigo que intuye lo que bajo este mantel bordado pasa
Mete el cerillo prendido para ver que saca
Me cuenta mitológicas historias
Que no me sobresaltan
Me acusa de no sentir como las otras
De comer tortillas a falta del buen pan

No le contesto no doy explicaciones

Me hago la sorda
El muro de piedra que me oculta
Me pongo los audífonos made in Japan
eludo el hueco de tu ausencia
y sonrío anticipando tu grito
cuando a solas pueda lamer tu oreja...



Recomendaciones desde Un Taller de Enlace Lésbico, como respuesta a los comentarios agresivos contra lesbianas

Si alguien te dice:



Proponemos contestarte:



Y si los comentarios son así, puedes contestar de esta otra forma:



Dibujos Cynthia LC Berni

CON-TACTO

En esta sección queremos dar un apoyo a las compañeras y lectoras de LeS VoZ que así nos lo solicitan; sólo participan mujeres, si tu deseas aparecer en esta sección sigue las indicaciones:

1) Pon en una carta con letra clara los siguientes datos: nombre, apartado postal, código postal, ciudad, estado, pasatiempos y un pequeño mensaje como puede ser tu edad, pasatiempos, actividades relevantes, etc. (pon el tipo de vinculo deseado y el tipo de persona que consideras afin a ti, no se admiten mensajes que dañen la dignidad de otras personas).

2) Envía la carta a la siguiente dirección:

Revista LeS VOZ
A.P. 33-091
15900, México D.F.

Como puedes ver es sencillo, lo demás depende de ti. Anímate y juntas estableceremos más formas de integración entre nuestra comunidad.

Tengo 19 años, soy estudiante, me gusta leer, viajar, la música; mido 1.76, complexión media, ojos café, cabello castaño claro. Me gustaría tener amistad con chicas no mayores de 30 años de cualquier parte de la república y el D.F.

Escribe a: Ivett, [REDACTED]

Soy estudiante, tengo 20 años, me gusta la música, los deportes individuales, la Lectura (filosófica). Me gustaría recibir correspondencia para una linda amistad sin importar edad, pasatiempos o gustos. No te arrepentirás. Cecilia Suárez [REDACTED]

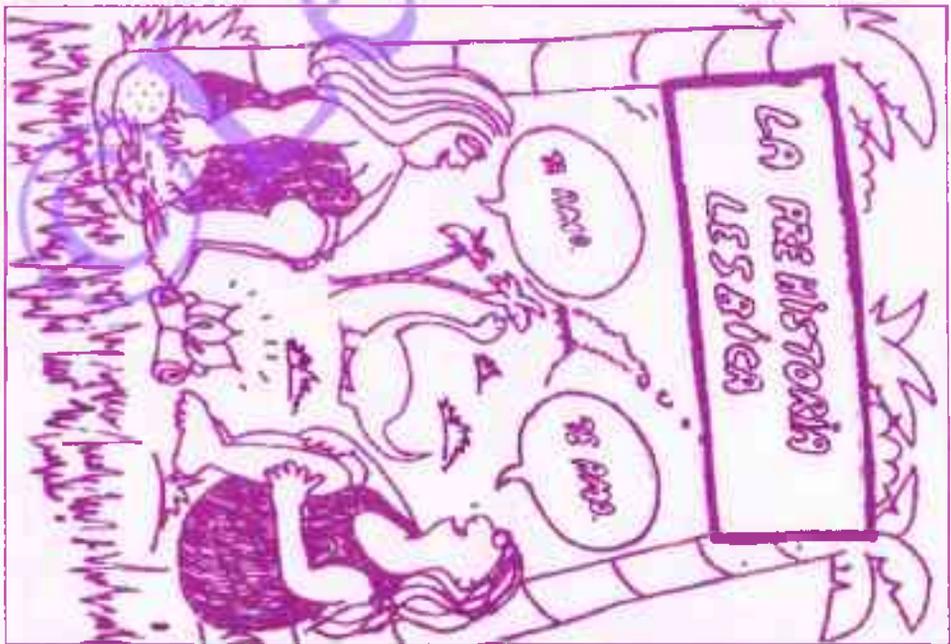
Tengo 29 años, soy Lic. En Letras, me gusta la lectura y el cine. Busco Amigas que tengan la misma pasión por Gianna Nannini como la tengo yo. Escribe a: Isabel Paredes [REDACTED]

Quiero conocer y entablar comunicación con amigas sinceras, no importa tu edad, ni físico, pues entre nosotras la amistad es el apoyo más importante. Soy Martha Eligio M [REDACTED]

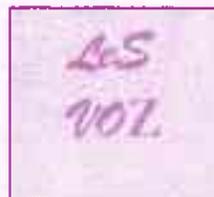
Atención Chicas, servicio fotográfico en blanco y negro, color y vídeo profesional, el mejor precio. [REDACTED] de lunes a viernes de 9 a 5 p.m.

Si deseas anunciarte en la única revista de Cultura Lésbica Feminista de México o tener tus propias tarjetas de presentación acude a nosotras, La Prensa Editorial LeS VOZ te ofrece el mejor servicio, ya que LeS VOZ sí vende, no es desechable y permanece. Horario: Lunes a Jueves de 9 a 12 a.m.



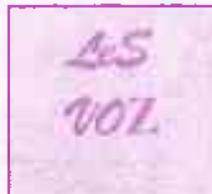


Postales LeS VOZ
"Es Una Lesbiana"
Cartón de Jo Nesbitt



Coleccionable. [REDACTED]

Postales LeS VOZ
"La Pro Historia Lésbica"
Desconocida



Coleccionable. [REDACTED]

Esta sección no es de publicidad, la inclusión de los grupos y servicios que se ofrecen en este espacio no son responsabilidad de LeS VOZ o la Colectiva HIMeN, ni viceversa. Si algún grupo no aparece en esta sección es porque: no lo conocemos, no se puso en contacto con nosotras, no desea aparecer en nuestras páginas o nosotras no recomendamos la calidad de sus servicios.

Servicios

Grupos de Enlace Lésbicos Feminista:

© Archivo Historico Lésbico,
Escribir a: [redacted]

Colectiva HIMeN, Prensa
Editorial LeS Voz, [redacted]

Grumale II, grupo de
madres lesbianas, talleres,
grupos de autoconciencia,
[redacted]

Pro-ML, Derechos
Humanos de mujeres y
mujeres lesbianas, Asesoría
legal, talleres, escribir a :
[redacted]

Telemanita, mujeres
videoasta, capacitación, etc.,
Grupo de Tepoztlan, Mor.,
[redacted]

Religión:

† Católicas por el derecho a
decidir, A.C., Apartado
[redacted]

Programas de radio :

✂ Dejémos de ser pacientes,
es el programa radiofónico
de SIPAM. Por radio
educación, 1060 AM. Los
lunes a las 11:00 de la
mañana.

☐ Sexualidad, en tu propia
voz. Un programa con
Gabriela Ganados, por radio
educación 1060 de A.M.. Los
viernes a las 17:00 hrs. Tel:
[redacted]

📻 ZONA LIBRE, por Orbita
105.7 F.M., todos los
domingos a las 10:00 A.M.

Apoyo en Sida:

☎ TeSIDA [redacted] un
servicio confidencial respo-
cto al SIDA.

📖 Letra-S. SIDA, cultura y
vida cotidiana. Publicación
que aparece el 1er. jueves de
cada mes en el periódico la
Jornada.

Salud y sexualidad :

☉ GIRE, grupo de informa-
ción en reproducción elegi-
[redacted]

☑ SIPAM, A.C., Vista
[redacted]

Asesoría Legal:

☎ DALMU, Despacho de
Atención Legal para Mujeres,
[redacted]

Anarquismo :

★ Agencia Zyntoma y centro
de recopilación e
investigación de la prensa
subterránea (CRIPS), ponen
a tu disposición la consulta
de las diversas ideas,
tendencias y acciones del
anarquismo. informes al:
[redacted]

Talleres de sexualidad :

☎ Talleres libres del chopo,
Lunes: Sociedad y
Sexualidad, con nuestro
amigo Oscar Chavez.
Martes: El placer de la
Sexualidad, de 6 a 8 pm
[redacted]

LeS VOZ de Venta en México:

Marginalia, la librería del Chopo, Enrique Gziz. Mtz. # 10, Col Sta. Ma. la Ribera, Metro Revolución

El Juglar, Manuel M. Ponce 233, Col. Guadalupe Inn, Metro Barranca del Muerto.

Tower Records, Niza 19-a, Col. Juárez, Zona Rosa, Metro Insurgentes

Tower Records, Pabellon Alta Vista, Calzada al desierto de los leones # 52, Col. San Angel
Cafetería del Museo Carrillo Gil, Av. Revolución # 1608, Esq. Alta Vista, Metro Barranca del Muerto

Librería Educal, Cineteca Nacional, Av. México Coyoacan # 389, Col. Xoco, Metro Coyoacan
SIPAM, A.C., Vista Hermosa # 95- Bis, Col. Postales, Metro Ermita. Tel: 539-96-93

LeS VOZ Venta Internacional

Estados Unidos

La Peña Cultural Center
3105 Shattuck Ave.
Berkeley, CA 94705

A Different Light
489 Castro Street
San Francisco, CA 94114
(415) 431-0891

Galería de la Raza,
2857, 24th Street,
San Francisco, CA 94110

Modern times Bookstore
888 Valencia Street
San Francisco, CA, 94110

Canada:

L'Androgyne
3636, Boul. St Laurent
Montreal, Quebec.

